

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)

Plaaslik **45c** Local
Buitelands **60c** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette
No. 3901**

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 245

PRETORIA, 29 NOVEMBER 1985

No. 10022

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 216, 1985

VERKLARING TOT OOPGESTELDE GEBIED VAN
SEKERE GROND IN DIE PROVINSIE ORANJE-
VRYSTAAT VIR DIE DOEL VAN VERKRYGING
DEUR DIE SUID-AFRIKAANSE ONTWIKKELINGS-
TRUST

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 (4) van
die Ontwikkelingstrust en Grond Wet, 1936 (Wet 18 van
1936), verklaar ek hierby die gebied omskryf in die Bylae
hiervan tot 'n oopgestelde gebied vir doeleindes van gemelde
Wet.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van
Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sewende dag van
November Eenduisend Negehonderd Vyf-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

G. VAN N. VILJOEN,
Minister van die Kabinet.

BYLAE GEBIED 8

DISTRIKTE BETHLEHEM EN HARRISMITH

Begin by die punt waar die westelike grens van die plaas
Caledonia A 977, distrik Harrismith, die regterwal van die
Caledonrivier kruis; daarvandaan noordwaarts en ooswaarts
met die grense van genoemde Caledonia A 977 langs, sodat
dit by hierdie gebied ingesluit word, tot by die noordooste-
like baken daarvan; daarvandaan noordooswaarts met die
oostelike grens van die plaas General Will 623 langs, tot by
die punt waar dit die suidelike padreserwegrens van die
Golden Gate-Kestell pad kruis; daarvandaan algemeen
noordwaarts en noordooswaarts met genoemde suidelike
padreserwegrens langs, sodat die pad uit hierdie gebied

PROCLAMATION

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 216, 1985

DECLARATION AS RELEASED AREA OF CERTAIN
LAND IN THE PROVINCE OF THE ORANGE FREE
STATE FOR THE PURPOSE OF ACQUISITION BY THE
SOUTH AFRICAN DEVELOPMENT TRUST

Under and by virtue of the powers vested in me by sec-
tion 2 (4) of the Development Trust and Land Act, 1936
(Act 18 of 1936), I hereby declare the area defined in the
Schedule hereto a released area for the purposes of the said
Act.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of
South Africa at Pretoria this Seventh day of November, One
thousand Nine hundred and Eighty-five.

P. W. BOTHA,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

G. VAN N. VILJOEN,
Minister of the Cabinet.

SCHEDULE AREA 8

DISTRICTS OF BETHLEHEM AND HARRISMITH

Beginning at the point where the western boundary of the
farm Caledonia A 977, District of Harrismith, intersects the
right bank of the Caledon River; thence generally north-
wards and eastwards along the boundaries of the said farm
Caledonia A 977, so as to include it into this area, to its
north-eastern beacon; thence north-eastwards along the
eastern boundary of the farm General Will 623, to the point
where it intersects the southern road reserve boundary of the
Golden Gate-Kestell road; thence generally northwards and
north-eastwards along the boundary of the said southern
road reserve, so as to exclude the road from this area, to the

uitgesluit word, tot by die punt waar genoemde padreserwegrens die gemeenskaplike grens van die plase Malima 621 en Alma 1511 kruis; daarvandaan noordwaarts met genoemde gemeenskaplike grens langs, tot by die noordelike baken van genoemde plaas Malima 621; daarvandaan met die grense van die volgende plase langs, sodat dit by hierdie gebied ingesluit word: Avondrust 223, Welverdiend 1719, Withoek 499, Gegund 739, Groenhoek 1190, Hawee 1203, Sterkfontein 118, Groendraai 737, Bo Die Wolke 1344, Tesmanie Hoek 1345, Letsewaan 1213, Plaas 1537, Bosch en Dal 1217, Vriendskap 1737, Welverdiend 1746, Prins 1738, Zichem 1736, Kobatsi 963, Klipdrift 147, Montaubon 1295, Groenvallei 741, Plaas 270, Lands End 1268, Majoorakraal 757, Vrije Gift 1160, Bessie 558, Sebastopol 108, geleë in die distrik Bethlehem, Extension 111, Rebel 1107, Enon 129, Brakfontein 953, Josephine 1310, geleë in die distrik Harrismith, tot by die noordelike baken van genoemde Brakfontein 953; daarvandaan noordwaarts met die westelike grens van die plaas Driefontein 125 langs tot by die punt waar genoemde westelike grens die suidelike padreserwegrens van die herbelynde Kestell-Harrismith teerpad kruis; daarvandaan algemeen ooswaarts met genoemde suidelike padreserwegrens langs tot by die punt waar dit die oostelike grens van die plaas Grootpan 824 kruis; daarvandaan suidwaarts met genoemde oostelike grens langs, tot by die punt waar dit die noordwestelike padreserwegrens van Pad S 247 kruis; daarvandaan suidweswaarts met genoemde padreserwegrens langs tot by die punt waar dit die westelike padreserwegrens van Pad T 4845 kruis; daarvandaan algemeen suidwaarts met genoemde padreserwegrens langs tot by die punt waar dit die suidelike padreserwegrens van Pad S 689 kruis; daarvandaan suidooswaarts met genoemde padreserwegrens langs tot by die punt waar dit die noordwestelike padreserwegrens van Pad P 65/1 kruis; daarvandaan suidweswaarts met genoemde padreserwegrens langs tot by die punt regoor die verlenging van die westelike padreserwegrens van Pad S 20; daarvandaan suidwaarts en suidweswaarts met genoemde verlenging en westelike padreserwegrens langs tot by die punt waar dit die noordoostelike grens van die plaas Beulah 1711 kruis, op die grens van die 1975-toevoeging; daarvandaan algemeen suidweswaarts met die grense van genoemde toevoeging, die bestaande Qwaqwa gebied en die Lesotho-RSA internasionale grens langs tot by die punt waar die westelike grens van die plaas Caledonia A 977 die regterwal van die Caledonrivier kruis, die beginpunt.

point where the said road reserve boundary intersects the common boundary between the farms Malima 621 and Alma 1511; thence northwards along the said common boundary to the northernmost beacon of the said farm Malima 621; thence along the boundaries of the following farms so as to include it into this area: Avondrust 223, Welverdiend 1719, Withoek 499, Gegund 739, Groenhoek 1190, Hawee 1203, Sterkfontein 118, Groendraai 737, Bo Die Wolke 1344, Tesmanie Hoek 1345, Letsewaan 1213, Farm 1537, Bosch en Dal 1217, Vriendskap 1737, Welverdiend 1746, Prins 1738, Zichem 1736, Kobatsi 963, Klipdrift 147, Montaubon 1295, Groenvallei 741, Farm 270, Lands End 1268, Majoorakraal 757, Vrije Gift 1160, Bessie 558, Sebastopol 108, situated in the District of Bethlehem, Extension 111, Rebel 1107, Enon 129, Brakfontein 953, Josephine 1310, situated in the District of Harrismith, to the northernmost beacon of the said farm Brakfontein 953; thence northwards along the western boundary of the farm Driefontein 125 to the point where the said western boundary intersects the southern road reserve boundary of the realigned Kestell-Harrismith tarred road; thence generally eastwards along the said southern road reserve boundary to the point where it intersects the eastern boundary of the farm Grootpan 824; thence southwards along the said eastern boundary of the point where it intersects the north-western road reserve boundary of Road S 247; thence south-westwards along the said road reserve boundary, to the point where it intersects the western road reserve boundary of Road T 4845; thence generally southwards along the said road reserve boundary, to the point where it intersects the southern road reserve boundary of Road S 689; thence south-eastwards along the said road reserve boundary to the point where it intersects the north-western road reserve boundary of Road P 65/1; thence south-westwards along the said road reserve boundary, to the point opposite the prolongation of the western road reserve boundary of Road S 20; thence southwards and south-westwards along the said prolongation and western road reserve boundary, to the point where it intersects the north-eastern boundary of the farm Beulah 1711, on the boundary of the 1975 addition; thence generally south-westwards along the boundaries of the said addition, the existing Qwaqwa Area and the Lesotho-RSA international boundary, to a point where the western boundary of the farm Caledonia A 977 intersects the right bank of the Caledon River, the point of beginning.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN LANDBOU- EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 2670

29 November 1985

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

WINTERGRAANSKEMA.—VERKOOPPRYSE VAN
SEKERE WINTERGRAANPRODUKTE—VERBETE-
RINGSKENNISGEWING

Goewermentskennisgewing R. 2278 van 7 Oktober 1985
gepubliseer in *Staatskoerant* 9966 van vermelde datum
word hierby verbeter—

(a) deur in Deel I van die tabel—

- (i) die syfers "715,15" en "515,86" waar dit in kolom 3 en 6 teenoor die inskrywing "In losmaat" in kolom 2 voorkom, onderskeidelik deur die syfers "717,15" en "515,24" te vervang;

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 2670

29 November 1985

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

WINTER CEREAL SCHEME.—SELLING PRICES OF
CERTAIN WINTER CEREAL PRODUCTS—CORREC-
TION NOTICE

Government Notice R. 2278 of 7 October 1985 published
in *Government Gazette* 9966 of the said date, is hereby
corrected—

(a) by the substitution in Part I of the Afrikaans text of the table—

- (i) for the figures "715,15" and "515,86" where it occurs in columns 3 and 6 opposite the entry "In losmaat" in column 2, of the figures "717,15" and "515,24" respectively;

- (ii) die syfers "596,15" waar dit in kolom 6 teenoor die inskrywing "65-kg-jutehouers" in kolom 2 voorkom, deur die syfers "526,53" te vervang;
- (iii) die syfers "579,99" waar dit in kolom 6 teenoor die inskrywing "12,5-kg-katoenhouers" in kolom 2 voorkom, deur die syfers "569,99" te vervang; en
- (iv) die syfers "723,57" waar dit in kolom 3 teenoor die inskrywing "2,5-kg-papierhouers" in kolom 2 voorkom, deur die syfers "823,57" te vervang;
- (b) deur in Deel III van die tabel—
 - (i) die syfers "50,86" waar dit in kolom 3 teenoor die inskrywing "50-kg-katoenhouers" in kolom 2 voorkom, deur die syfers "40,86" te vervang;
 - (ii) die syfers "60,61" waar dit in kolom 3 teenoor die inskrywing "50-kg-papierhouers" in kolom 2 voorkom, deur die syfers "40,61" te vervang; en
 - (iii) die syfers "0,54" waar dit in kolom 6 teenoor die inskrywing "500-g-kartonhouers" in kolom 2 voorkom, deur die merk "*" te vervang;
- (c) deur in Deel I van die Engelse teks van die tabel die syfers "742,02" waar dit in kolom 7 teenoor die inskrywing "50 kg cotton containers" in kolom 2 voorkom, deur die syfers "742,93" te vervang;
- (d) deur in Deel II van die Engelse teks van die tabel—
 - (i) die syfers "547,57" waar dit in kolom 6 teenoor die inskrywing "65 kg jute bags" in kolom 2 voorkom, deur die syfers "547,59" te vervang; en
 - (ii) die syfers "861,11" waar dit in kolom 3 teenoor die inskrywing "1 kg paper containers" in kolom 2 voorkom, deur die syfers "867,11" te vervang; en
- (e) deur in die laaste reël van die Engelse teks van die tabel die uitdrukking "0,88/kg" waar dit in kolom 7 voorkom, deur die uitdrukking "0,87/kg" te vervang.

- (ii) for the figures "596,15" where it occurs in column 6 opposite the entry "65-kg-jute-houers" in column 2, of the figures "526,53";
- (iii) for the figures "579,99" where it occurs in column 6 opposite the entry "12,5-kg-katoen-houers" in column 2, of the figures "569,99"; and
- (iv) for the figures "723,57" where it occurs in column 3 opposite the entry "2,5-kg-papier-houers" in column 2, of the figures "823,57";
- (b) by the substitution in Part III of the Afrikaans text of the table—
 - (i) for the figures "50,86" where it occurs in column 3 opposite the entry "50-kg-katoen-houers" in column 2, of the figures "40,86";
 - (ii) for the figures "60,61" where it occurs in column 3 opposite the entry "50-kg-papier-houers" in column 2, of the figures "40,61"; and
 - (iii) for the figures "0,54" where it occurs in column 6 opposite the entry "500-g-karton-houers" in column 2, of the mark "*";
- (c) by the substitution in Part I of the tabel for the figures "742,02" where it occurs in column 7 opposite the entry "50 kg cotton containers" in column 2, of the figures "742,93";
- (d) by the substitution in Part II of the table—
 - (i) for the figures "547,57" where it occurs in column 6 opposite the entry "65 kg jute bags" in column 2, of the figures "547,59"; and
 - (ii) for the figures "861,11" where it occurs in column 3 opposite the entry "1 kg paper containers" in column 2, of the figures "867,11"; and
- (e) by the substitution in the last line of the table for the expression "0,88/kg" where it occurs in column 7, of the expression "0,87/kg".

No. R. 2672

29 November 1985

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

VERBOD OP DIE INVOER EN UITVOER VAN SOMERGRAAN EN SOMERGRAANPRODUKTE.—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, handelende kragtens artikel 87 (1) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), wysig hierby die verbod gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2234 van 12 Oktober 1984, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 89 van 18 Januarie 1985, deur die volgende paragraaf na paragraaf 1 (2) (b) van die Bylae in te voeg—

- “(c) ’n hoeveelheid mielies en mielieprodukte waarvan die massa nie 70 kg oorskry, uitgesonderd mielies bestem vir gebruik as voortplantingsmateriaal.”

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou-ekonomie.

No. R. 2672

29 November 1985

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

PROHIBITION OF THE IMPORTATION AND EXPORTATION OF SUMMER GRAIN AND SUMMER GRAIN PRODUCTS.—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, acting under section 87 (1) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby amend the prohibition published by Government Notice R. 2234 of 12 October 1984, as amended by Government Notice R. 89 of 18 January 1985, by the insertion after paragraph 1 (2) (b) of the Schedule of the following paragraph—

- “(c) a quantity of maize and maize products of which the mass does not exceed 70 kg, excluding maize destined for use as propagating material.”

J. J. G. WENTZEL,

Minister of Agricultural Economics.

No. R. 2673

29 November 1985

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

VERBOD OP DIE UITVOER VAN GRONDBONE EN SONNEBLOMSAAD

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, handelende kragtens artikel 87 (1) (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

- (a) lê hierby die verbod in die Bylae uiteengesit, op die uitvoer van grondbone en sonneblomsaad op; en
- (b) herroep hierby Proklamasie R. 28 van 1978.

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae het enige woord of uitdrukking waarvan 'n betekenis in die Skema geheg is, daardie betekenis, en beteken "die Skema" die Oliesadeskema gepubliseer by Proklamasie R. 73 van 1982, soos gewysig.

Verbod op uitvoer

2. (1) Behoudens die bepalings van subklousule (2) mag niemand behalwe—

- (a) die Raad; of
- (b) 'n persoon wat daartoe gemagtig is by permit wat na goedgekeurde van genoemde Raad uitgereik is.

enige grondbone of sonneblomsaad of 'n klas of graad daarvan, uit die Republiek uitvoer nie.

(2) 'n Permit in subklousule (1) (b) bedoel, word nie vereis nie ten opsigte van—

- (a) 'n hoeveelheid grondbone anders as voortplantingsmateriaal soos omskryf in artikel 1 van die Plantverbeteringswet, 1976 (Wet 53 van 1976), waarvan die netto massa nie 70 kg oorskry nie; of
- (b) enige hoeveelheid grondbone en sonneblomsaad wat aan skepe in die hawens van die Republiek verskaf word vir gebruik op sodanige skepe as skeepsvoorraad.

Voorwaardes

3. (1) Die Raad voer slegs 'n hoeveelheid grondbone of sonneblomsaad uit, en reik slegs 'n permit in klousule 2 (1) (b) bedoel, uit nadat die totale hoeveelheid grondbone en sonneblomsaad wat gedurende 'n bepaalde tydperk uitgevoer mag word ingevolge subparagraaf (aa) van die voorbehoudsbepaling by artikel 87 (1) van die Wet bepaal is.

(2) Grondbone en sonneblomsaad word nie andersins as ooreenkomstig voorwaardes deur die Raad bepaal en in 'n permit bedoel in klousule 2 (1) (b) uiteengesit, uitgevoer nie.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 2643

29 November 1985

WET OP MANNEKRAGOPLEIDING, 1981

MANNEKRAGOPLEIDINGSKOMITEE VIR DIE BOU-, WERKTUIGKUNDIGE EN ELEKTRIESE INGENIEURSNYWERHEDE (MYNBOU).—WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, handelende ingevolge die bepalings van artikel 13 van bogenoemde Wet—

- (a) wysig hierby Goewermentskennisgewing R. 1699 van 25 Augustus 1978 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 2266 van 17 November

No. R. 2673

29 November 1985

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

PROHIBITION OF THE EXPORTATION OF GROUND-NUTS AND SUNFLOWERSEED

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, acting under section 87 (1) (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby—

- (a) impose the prohibition set out in the Schedule, on the exportation of groundnuts and sunflower seed; and
- (b) repeal Proclamation R. 28 of 1978.

J. J. G. WENTZEL,

Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

Definitions

1. Any word or expression in this Schedule to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning, and "the Scheme" means the Oilseed Scheme published by Proclamation R. 73 of 1982, as amended.

Prohibition of exportation

2. (1) Subject to the provisions of subclause (2) no person other than—

- (a) the Board; or
- (b) a person authorised thereto by permit, the issue of which shall be in the discretion of the Board,

shall export any groundnuts or sunflower seed or any class or grade thereof from the Republic.

(2) A permit referred to in subclause (1) (b) shall not be required in respect of—

- (a) a quantity of groundnuts other than propagating material as defined in section 1 of the Plant Improvement Act, 1976 (Act 53 of 1976), the nett mass of which does not exceed 70 kg; or
- (b) any quantity of groundnuts and sunflower seed supplied to ships in the harbours of the Republic for use as ships' stores on such ships.

Conditions

3. (1) The Board shall only export a quantity of groundnuts, and shall only issue a permit referred to in clause 2 (1) (b) after the total quantity of groundnuts and sunflower seed which may be exported during a particular period have been determined in terms of subparagraph (aa) of the proviso to section 87 (1) of the Act.

(2) Groundnuts and sunflower seed shall not be exported otherwise than in accordance with conditions determined by the Board and set out in a permit referred to in clause 2 (1) (b).

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 2643

29 November 1985

MANPOWER TRAINING ACT, 1981

MANPOWER TRAINING COMMITTEE FOR THE BUILDING, MECHANICAL ENGINEERING AND ELECTRICAL ENGINEERING INDUSTRIES (MINES).—AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, acting in terms of section 13 of the abovementioned Act, hereby—

- (a) amend Government Notice R. 1699 of 25 August 1978 (as applied by Government Notice R. 2266 of 17 November 1978), as amended by Government

1978), soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 16 van 4 Januarie 1980 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 523 van 21 Maart 1980), soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 253 van 11 Februarie 1983 en R. 2 van 4 Januarie 1985, met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, deur klousules 3 (1) en (2) van die Leervoordes deur die volgende te vervang:

"3. (1) 'n Werkgewer moet 'n vakleerling maandeliks betaal teen minstens die skale hieronder gespesifiseer:

	R
(a) In driejaarambagte:	
Eerste jaar	482
Tweede jaar	567
Derde jaar	671
(b) In vierjaarambagte:	
Eerste jaar	407
Tweede jaar	482
Derde jaar	567
Vierde jaar	671

(2) Indien 'n vakleerling 'n meerderjarige is wanneer hy 'n vakleerlingkontrak aangaan, moet 'n werkgewer sodanige meerderjarige vakleerling maandeliks betaal teen minstens die skale hieronder gespesifiseer:

Jaar van opleiding	Ouderdom by begin van vakleerlingskap				
	21 Jaar	22 Jaar	23 Jaar	24 Jaar	25 jaar en ouer
In driejaarambagte:	R	R	R	R	R
Eerste jaar	531	579	627	675	723
Tweede jaar	624	681	738	794	851
Derde jaar	739	806	873	940	1 007
In vierjaarambagte:					
Eerste jaar	448	489	530	570	611
Tweede jaar	531	579	627	675	723
Derde jaar	624	681	738	794	851
Vierde jaar	739	806	873	940	1 007

Met dien verstande dat die ouderdom van 'n meerderjarige vakleerling bepaal moet word deur 'n tydperk wat gelykstaande is met enige tydperk wat hy gedien het en wat ingevolge sy leerkontrak as 'n gedeelte van die voorgeskrewe leertyd erken word, van sy ouderdom af te trek."; en

(b) bepaal hierby dat die Leervoordes in paragraaf (a) uiteengesit, met ingang van die derde Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing ook van toepassing is op vakleerlinge wat in diens is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Nywerhede en gebiede ten opsigte waarvan die Komitee ingestel is.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

No. R. 2663

29 November 1985

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, WORCESTER EN WES-BO-LAND.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat

Notice R. 16 of 4 January 1980 (as applied by Government Notice R. 523 of 21 March 1980), as amended by Government Notices R. 253 of 11 February 1983 and R. 2 of 4 January 1985, with effect from the third Monday after publication of this notice, by the substitution for clauses 3 (1) and (2) of the Conditions of the following:

"3. (1) An employer shall pay an apprentice monthly at not less than the rates specified below:

	R
(a) In three-year trades:	
First year	482
Second year	567
Third year	671
(b) In four-year trades:	
First year	407
Second year	482
Third year	567
Fourth year	671

(2) If an apprentice is a major on entering into a contract of apprenticeship an employer shall pay such major apprentice monthly at not less than the rates specified below:

Year of training	Age at commencement of apprenticeship				
	21 Years	22 Years	23 Years	24 Years	25 years and older
	R	R	R	R	R
In three-year trades:					
First year	531	579	627	675	723
Second year	624	681	738	794	851
Third year	739	806	873	940	1 007
In four-year trades:					
First year	448	489	530	570	611
Second year	531	579	627	675	723
Third year	624	681	738	794	851
Fourth year	739	806	873	940	1 007

Provided that the age of a major apprentice shall be determined by deducting from his age a period equivalent to any period served by him and recognised in terms of his contract of apprenticeship as part of the prescribed period of apprenticeship."; and

(b) determine that the Conditions set out in paragraph (a) shall, with effect from the third Monday after the date of publication of this notice, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industries and areas in respect of which the Committee has been established.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

No. R. 2663

29 November 1985

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, WORCESTER AND WEST BOLAND.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending

in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 4,

met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, WORCESTER EN WES-BOLAND

OOREENKOMS

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Worcester Master Builders' and Allied Trades Association

Wes-Bolandse Vereniging van Meesterbouers en Verwante Bedrywe (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Building Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid Worcester en Wes-Boland,

om die Herbekragtigingsooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 765 van 4 April 1985, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 1672 en R. 1673 van 26 Julie 1985, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

- (1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—
- deur alle werkgewers en alle werknemers wat by die Bounywerheid betrokke of daarin werksaam is en wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakvereniging;
 - in die landdrostdistrik Worcester en Vredenburg en in die munisipale gebied van Moorsburg.
- (2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms—
- van toepassing slegs op dié klasse werknemers vir wie lone voorgeskryf word in die Hofooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 855 van 27 April 1979, en op voormanne;
 - van toepassing op vakleerlinge en kwekelinge slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes of kennisgewings wat daarkragtens voorgeskryf of bestel is nie;
 - nie van toepassing nie op universiteitstudente en gegradueerdes in die bouwetenskap en konstruksietoeshouers, konstruksieopmeters en ander persone wat besig is met praktiese werk ter voltooiing van hul akademiese opleiding;
 - nie van toepassing op algemene voormanne nie.

2. KLOUSULE 3.—ALGEMENE BEPALINGS

Vervang klousule 4 van die Herbekragtigingsooreenkoms deur die volgende:

"4. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepalings vervat in klousules 3 (soos gewysig by klousule 5 van die Herbekragtigingsooreenkoms), 4 tot 6 (1), 7 tot 9, 10 (3), 11 tot 15 (5), 16 tot 21 (1) (a) (soos gewysig by klousule 4 van die Wysigingsooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1673 van 26 Julie 1985), 21 (1) (b) tot 29, 32 tot 33 (4) (b), 33 (4) (d), 34 (soos gewysig by klousule 3 hieronder), 35, 35A (1) tot (4), 35A (5) (a) (soos gewysig by klousule 5 van die Wysigingsooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1673 van 26 Julie 1985), 35A (5) (b) tot (9), 36, 38 tot 40 en 42 tot 47 is van toepassing op werkgewers en werknemers."

Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1986, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 4,

shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

WORCESTER AND WEST-BOLAND BUILDING INDUSTRIAL COUNCIL

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Worcester Master Builders' and Allied Trades Association

West-Boland Association of Master Builders and Allied Trades (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Worcester and West-Boland Building Industrial Council,

to amend the Re-enacting Agreement published under Government Notice R. 765 of 4 April 1985, as amended and extended by Government Notices R. 1672 and R. 1673 of 26 July 1985.

1. SCOPE OF APPLICATION

- (1) The terms of this Agreement shall be observed—
- by all employers and by all employees who are engaged or employed in the Building Industry who are members of the employers' organisations and the trade union, respectively;
 - in the Magisterial Districts of Worcester and Vredenburg and in the Moorsburg municipal area.
- (2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—
- only apply to those classes of employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement published under Government Notice R. 855 of 27 April 1979 and to foremen;
 - apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;
 - not apply to university students and graduates in building science and construction supervisors, construction surveyors and other such persons doing practical work in the completion of their academic training;
 - not apply to general foreman.

2. CLAUSE 3.—GENERAL PROVISIONS

Substitute the following for clause 4 of the Re-enacting Agreement:

"4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3 (as amended by clause 5 of the Re-enacting Agreement), 4 to 6 (1), 7 to 9, 10 (3), 11 to 15 (5), 16 to 21 (1) (a) (as amended by clause 4 of the Amending Agreement published under Government Notice R. 1673 of 26 July 1985), 21 (1) (b) to 29, 32 to 33 (4) (b), 33 (4) (d), 34 (as amended by clause 3 hereunder), 35, 35A (1) to (4), 35A (5) (a) (as amended by clause 5 of the Amending Agreement published under Government Notice R. 1673 of 26 July 1985), 35A (5) (b) to (9), 36, 38 to 40 and 42 to 47 shall apply to employers and employees."

3. KLOUSULE 34.—PENSIOEN-OF SOORTGELYKE FONDS

Vervang subklousules (1) en (2) deur die volgende:

“(1) *Toelaes*.—(a) Benewens ander besoldiging wat ingevolge die Ooreenkoms betaalbaar is, moet ’n werkgever elke lid van ondergenoemde klasse werknemers, ten opsigte van elke uur deur sodanige werknemer gewerk, die toelaes hieronder gespesifiseer, betaal:

Klas werknemer	Vanaf datum van inwerkingtreding van ooreenkoms
	<i>Per uur</i> c
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word in—	
(i) klousule 22 (1) (a) tot (e).....	10
	<i>Per week</i>
(ii) klousule 22 (1) (p).....	R4,40
	<i>Per uur</i>
(iii) klousule 22 (1) (f) tot (k), (m) en (o)	28
(iv) klousule 22 (1) (l) en (n).....	35

(b) Die toelaes in paragraaf (a) bedoel, is vir hoogstens 44 uur in ’n week betaalbaar, ongeag of sodanige tyd teen gewone of oortydskale gewerk was.

(2) *Bydraes*.—(a) Elke werkgever moet op elke betaaldag die bedrag hieronder vermeld, aftrek van die besoldiging wat elke week aan elke lid van ondergenoemde klasse werknemers verskuldig is en sodanige bydrae elke week aan die Raad betaal:

Klas werknemer	Vanaf datum van inwerkingtreding van ooreenkoms
	<i>Per week</i> R
Werknemers vir wie lone voorgeskryf word in—	
(i) klousule 22 (1) (a) tot (e) en (p).....	4,40
(ii) klousule 22 (1) (f) tot (k), (m) en (o)	14,32
(iii) klousule 22 (1) (l) en (n).....	17,40

Met dien verstande dat—

(i) waar sodanige werknemer minder as 44 uur maar meer as 18 uur werk, sy bydrae gelyk moet wees aan die verskil tussen die totale weeklikse bydrae en die besoldiging ooreenkomstig subklousule (1) aan hom verskuldig.

(ii) hierdie bedrag nie afgetrek moet word nie ten opsigte van ’n werknemer wat 18 uur of minder gedurende ’n bepaalde week vir een werkgever gewerk het.”

4. KLOUSULE 37.—SPESIALE LIDMAATSKAPHEFFING—WERKGEWERS

In subklousule (1), vervang die bedrag “8c” deur die bedrag “15c”.

5. KLOUSULE 39.—WERWINGS- EN OPLEIDINGSFONDS VAN DIE BOUNYWERHEID

In subklousule (2), vervang die bedrag “R1,50” deur die bedrag “R2,00”.

Namens die partye op hede die 13de dag van Augustus 1985 onderteken.

D. L. ILLMER,

Voorsitter.

R. G. SIMMONS,

Ondervoorsitter.

N. J. KRUGER,

Sekretaris.

No. R. 2667

29 November 1985

WERKLOOSHEIDVERSEKERINGSWET, 1966**SIEKTEVOORDELE**

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 36 (2) van die Werkloosheidversekeringswet, 1966 (Wet 30 van 1966)—

(a) trek hierby, met ingang van 1 Desember 1985, Goewermentskennisgewing R. 2668 van 30 November 1979 in; en

3. CLAUSE 34.—PENSION OR LIKE FUND

Substitute the following for subclause (1) and (2):

“(1) *Allowances*.—(a) In addition to any other remuneration payable in terms of the Agreement, an employer shall pay each member of the undermentioned classes of employees, in respect of every hour worked by such employee, the allowance specified hereunder:

Class of employee	As from date of coming into operation of agreement
	<i>Per hour</i> c
Employees for whom wages are prescribed in—	
(i) clause 22 (1) (a) to (e).....	10
	<i>Per week</i>
(ii) clause 22 (1) (p).....	R4,40
	<i>Per hour</i>
(iii) clause 22 (1) (f) to (k), (m) and (o)...	28
(iv) clause 22 (1) (l) and (n).....	35

(b) The allowances referred to in paragraph (a) shall be payable for not more than 44 hours in any week, irrespective of whether such time was worked at ordinary or overtime rates.

(2) *Contributions*.—(a) Every employer shall on each pay-day deduct from the remuneration due every week to each member of the undermentioned classes of employees the contribution specified hereunder and pay such contribution to the Council each week:

Class of employee	As from date of coming into operation of agreement
	<i>Per week</i> R
Employees for whom wages are prescribed in—	
(i) clause 22 (1) (a) to (e) and (p).....	4,40
(ii) clause 22 (1) (f) to (k), (m) and (o)...	14,32
(iii) clause 22 (1) (l) and (n).....	17,40

Provided that—

(i) where such employee works less than 44 hours but more than 18 hours, his contribution shall be equal to the difference between the total weekly contribution and the remuneration due to him under subclause (1);

(ii) this deduction shall not be made in respect of such employee who has worked for 18 hours or less during any one week for one employer.”

4. CLAUSE 37.—SPECIAL MEMBERSHIP LEVY—EMPLOYERS

In subclause (1), substitute the amount “15c” for the amount “8c”.

5. CLAUSE 39.—BUILDING INDUSTRIES RECRUITMENT AND TRAINING FUND

In subclause (2), substitute the amount “R2,00” for the amount “R1,50”.

Signed on behalf of the parties this 13th day of August 1985.

D. L. ILLMER,

Chairman.

R. G. SIMMONS,

Vice-Chairman.

N. J. KRUGER,

Secretary.

No. R. 2667

29 November 1985

UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1966**ILLNESS BENEFITS**

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, acting under the powers vested in me by section 36 (2) of the Unemployment Insurance Act, 1966 (Act 30 of 1966) hereby—

(a) with effect from 1 December 1985, withdraw Government Notice R. 2668 of 30 November 1979; and

- (b) bepaal hierby, met ingang van 1 Desember 1985, die siektes en omstandighede wat hieronder genoem word, as siektes ten opsigte waarvan en omstandighede waarin 'n siektevoordeel ingevolge subartikel (1) (a) van genoemde artikel betaal kan word.

Bepaalde siektes en omstandighede

Enige medies-herkenbare siekte-entiteit of simptome-kompleks wat ontstaan in omstandighede buite die beheer van die persoon en ten opsigte waarvan die betrokke persoon in belang van sy welsyn mediese behandeling nodig het: Met dien verstande dat toestand soos alkoholisme, angs, debiliteit (swakheid), depressie, dwelmafhanklikheid, senusiekte of slaaploosheid nie as siekte-entiteite of simptomekomplekse beskou word nie, behalwe—

- (a) in die geval van vae diagnose soos angs, depressie of slaaploosheid, wat as herkenbaar beskou word slegs vir die duur van die tydperk waarvoor 'n persoon vir behandeling in 'n erkende hospitaal opgeneem word, of buitepatiëntbehandeling of behandeling by die spreekkamers van 'n privaat mediese praktisyn ontvang ten opsigte waarvan 'n mediese kliniese verslag van 'n mediese praktisyn verstrek word waaruit dit duidelik blyk dat die persoon wel aan 'n siekte ly of gely het; en
- (b) in die geval van alkoholisme of dwelmafhanklikheid, wat as herkenbaar beskou word slegs vir die duur van die tydperk waarvoor 'n persoon vir alkoholisme of dwelmafhanklikheid by 'n erkende geregistreerde rehabilitasiesentrum of Staats- psigiatrisie hospitaal opgeneem word en behandeling ondergaan.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE GESONDHEID EN BEVOLKINGS- ONTWIKKELING

No. R. 2644

29 November 1985

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972), EN WET OP GESONDHEID, 1977 (WET 63 VAN 1977).—REGULASIES BETREFFENDE BESTRALING EN VERKOOP VAN BESTRAALDE VOEDINGSMIDDELS EN SKOONHEIDSMIDDELS—VERBETERING VAN KENNISGEWING

Onderstaande verbetering van Goewermentskennisgewing 2572 van 15 November 1985 word hierby gepubliseer:

Voeg die volgende Aanhangsel by die regulasies:

“AANHANGSEL

Dosimetrie

1. Die algemene gemiddelde geabsorbeerde dosis.

By die bepaling van die heilsaamheid van voedingsmiddels wat behandel is met 'n algemene gemiddelde dosis van 10 kGy of minder, kan aanvaar word dat al die chemiese effekte van straling binne die bepaalde dosisreeks in verhouding tot die dosis is.

Die algemene gemiddelde dosis, $\bar{D}$, word gedefinieer deur die volgende integraal oor die totale volume van die goedere:

$$\bar{D} = \frac{1}{M} \int p(x, y, z) \cdot d(x, y, z) \cdot dV$$

waar

M = die totale massa van die behandelde monster

p = die plaaslike digtheid by die punt (x, y, z)

d = die plaaslike geabsorbeerde dosis by die punt (x, y, z)

$dV = dx \, dy \, dz$, die infinitesimale volume-element wat in werklike gevalle verteenwoordig word deur die volumefraksies.

- (b) with effect from 1 December 1985, specify the illnesses and circumstances mentioned below as illnesses in respect of which and the circumstances under which, an illness benefit may be paid under subsection (1) (a) of the said section.

Specified illnesses and circumstances

Any medically recognisable disease-entity or symptom-complex which arises in circumstances beyond the control of the individual and in respect of which the person concerned requires medical treatment in the interests of his well-being: Provided that conditions such as alcoholism, anxiety, debility, depression, drug dependence, insomnia or neurasthenia shall not be regarded as recognisable disease-entities or symptom-complexes, except—

- (a) in the case of vague diagnoses such as anxiety, depression or insomnia, which shall be regarded as recognisable only for the duration of the period for which a person is admitted to a recognised hospital for treatment, or receives out-patient treatment or treatment at the consulting-rooms of a private medical practitioner in respect of which a medical clinical report is furnished by a medical practitioner from which it appears clearly that the person duly suffers or suffered from a disease; and
- (b) in the case of alcoholism or drug dependence, which shall be regarded as recognisable only for the duration of the period for which a person is admitted to and undergoes treatment for alcoholism or drug dependence at a recognised registered rehabilitation centre or State psychiatric hospital.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

DEPARTMENT OF NATIONAL HEALTH AND POPULATION DEVELOPMENT

No. R. 2644

29 November 1985

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972), AND HEALTH ACT, 1977 (ACT 63 OF 1977).—REGULATIONS GOVERNING IRRADIATION AND SALE OF IRRADIATED FOODSTUFFS AND COSMETICS—CORRECTION OF NOTICE

The following correction of Government Notice 2572 of 15 November 1985 is hereby published:

Add the following Annexure to the regulations:

“ANNEXURE

Dosimetry

1. The overall average absorbed dose.

In determining the wholesomeness of foodstuffs treated with an overall average dose of 10 kGy or less, it may be assumed that all radiation chemical effects in that particular dose range are proportional to dose.

The overall average dose, $\bar{D}$, is defined by the following integral over the total volume of the goods:

$$\bar{D} = \frac{1}{M} \int p(x, y, z) \cdot d(x, y, z) \cdot dV$$

where

M = the total mass of the treated sample

p = the local density at the point (x, y, z)

d = the local absorbed dose at the point (x, y, z)

$dV = dx \, dy \, dz$, the infinitesimal volume element which in real cases is represented by the volume fractions.

In die geval van homogene produkte en massagoeedere van homogene massadigtheid kan die algemene gemiddelde geabsorbeerde dosis regstreeks bepaal word deur 'n voldoende getal dosismeters op strategiese plekke en ewekansig deur die volume van die goedere heen te versprei. Van die dosisverspreiding op hierdie wyse bepaal, kan 'n gemiddelde bereken word wat die algemene gemiddelde geabsorbeerde dosis is.

Indien die kromme van die dosisverspreiding deur 'n monster van die produk heen 'n goedbepaalde vorm het, is die posisie van sowel die minimum as die maksimum dosis bekend. Metings van die dosisverspreiding in hierdie twee posisies in 'n reeks sodanige monsters kan gebruik word om 'n beraming van die algemene gemiddelde dosis van die produk te maak.

In sommige gevalle sal die middelwaarde van die gemiddelde waardes van die minimum ($\bar{D}_{\min}$) en die maksimum ($\bar{D}_{\max}$) dosis 'n goeie beraming wees van die algemene gemiddelde dosis, dit is in hierdie gevalle

$$\text{algemene gemiddelde dosis} \approx \frac{\bar{D}_{\max} + \bar{D}_{\min}}{2}$$

2. Effektiewe en beperkende dosiswaardes.

Sekere doeltreffende behandelings, byvoorbeeld die vernietiging van skadelike mikroörganismes of 'n bepaalde rakleweverlenging of 'n disinfestatie, vereis 'n minimum geabsorbeerde dosis. In die geval van ander toepassings kan 'n te hoë geabsorbeerde dosis onwenslike gevolge hê of die kwaliteit van die produk benadeel.

In die ontwerp van die fasiliteit en die operasionele parameters moet die minimum en maksimum dosiswaardes wat deur die proses vereis word, in ag geneem word. By sommige lae dosisaanwendings sal dit moontlik wees om binne die bepalings van artikel 3 van *Goeie Bestralingsprosesseringspraktyk* 'n verhouding van maksimum tot minimum dosis van meer as 3 toe te laat.

Met inagneming van die maksimum dosiswaarde bestaanbaar met aanvaarbare heilsaamheid en as gevolg van die statistiese verspreiding van die dosis behoort 'n massafraksie van ten minste 97,5 % van die produk 'n geabsorbeerde dosis van minder as 15 kGy te ontvang wanneer die algemene gemiddelde dosis 10 kGy is.

3. Roetinedosismeting.

Metings van die dosis in 'n verwysingsposisie kan af en toe tydens die proses gemaak word. Die verband tussen die dosis in die verwysingsposisie en die algemene gemiddelde dosis moet bekend wees. Hierdie metings moet gebruik word om die korrekte werking van die proses te verseker. 'n Erkende en gekalibreerde dosismetingstelsel moet gebruik word.

Volledige aantekeninge van alle dosismetings insluitende kalibrasie moet gehou word.

4. Proseskontrole.

In die geval van 'n ononderbroke radionuklidfasiliteit sal dit moontlik wees om outomaties aantekening te hou van die deurgangspoed of stilstandtyd en van die bron en produkposisionering. Hierdie metings kan gebruik word om deurlopende kontrole oor die proses te verskaf ter ondersteuning van die roetinedosismetings.

In 'n radionuklidfasiliteit wat op 'n lotgrondslag bedryf word, kan die bronbloeitstellingstyd outomaties geregistreer word en aantekening van produkbeveging en -plasing kan gehou word om kontrole te verskaf oor die proses ter ondersteuning van die roetinedosismetings.

In 'n masjienfasiliteit kan deurlopende aantekeninge van die straalbun-delparameters, dit is spanning, stroom, aftasspoed, aftaswydte en puls-herhaling, en 'n aantekening van die deurgangspoed deur die straalbundel gebruik word om deurlopende kontrole oor die proses te verskaf ter ondersteuning van die roetinedosismetings."

In the case of homogeneous products and bulk goods of homogeneous bulk density, the overall average absorbed dose can be determined directly by distributing an adequate number of dosimeters strategically and at random throughout the volume of the goods. From the dose distribution determined in this manner an average can be calculated which is the overall average absorbed dose.

If the curve of the dose distribution throughout a sample of the product has a well-determined shape, the position of both the minimum and the maximum dose is known. Measurements of the dose distribution in these two positions in a series of such samples can be used to estimate the overall average dose of the product. In some cases the mean value of the average values of the minimum ($\bar{D}_{\min}$) and maximum ($\bar{D}_{\max}$) dose will be a good estimate of the overall average dose, i.e. in these cases

$$\text{overall average dose} \approx \frac{\bar{D}_{\max} + \bar{D}_{\min}}{2}$$

2. Effective and limiting dose values.

Some effective treatments, e.g. the elimination of harmful micro-organisms, a particular shelf-life extension or a disinfestation, require a minimum absorbed dose. In the case of other applications too high an absorbed dose may have undesirable effects or impair the quality of the product.

The design of the facility and the operational parameters have to take into account the minimum and maximum dose values required by the process. In some low-dose applications it will be possible within the terms of section 3 of *Good Radiation Processing Practice* to allow a ratio of maximum to minimum dose of greater than 3.

Regard being had to the maximum dose value consistent with acceptable wholesomeness and because of the statistical distribution of the dose, a mass fraction of product of at least 97,5 % should receive an absorbed dose of less than 15 kGy when the overall average dose is 10 kGy.

3. Routine dosimetry.

Measurements of the dose in reference position can be made occasionally throughout the process. The association between the dose in the reference position and the overall average dose must be known. These measurements should be used to ensure the correct operation of the process. Use must be made of a recognised and calibrated system of dosimetry.

A complete record is to be kept of all dosimetry measurements, including calibration.

4. Process control.

In the case of a continuous radionuclide facility it will be possible to make automatically a record of the transportation speed or dwell time and of the source and product positioning. These measurements can be used to provide a continuous control of the process in support of the routine dosimetry measurements.

In a batch operated radionuclide facility, the source exposure time can be recorded automatically and a record of product movement and placement can be kept to provide a control of the process in support of the routine dosimetry measurements.

In a machine facility a continuous record of the beam parameters, i.e. voltage, current, scan speed, scan width and pulse repetition, and a record of the transportation speed through the beam can be used to provide a continuous control of the process in support of the routine dosimetry measurements."

No. R. 2660

29 November 1985

REGULASIES BETREFFENDE VOEDSELKLEUR-STOWWE.—VERBETERINGSKENNISGEWING

Onderstaande verbeterings aan Goewermementskennisgewing R. 2152 van 27 September 1985 word hierby vir algemene inligting gepubliseer:

- Skrap in regulasie 2 die syfer "75" in kolom III in beide die Afrikaanse en die Engelse teks; en
- voeg in regulasie 2 in die korrekte alfabetiese posisie onder die item "Vrugte" in kolom 1 die volgende subitem en die daarteenoregenoemde kleurindeks-nommer, naam van kleursof en voorwaardes en perke in:

I Voedingsmiddel	Kleurindeks-nommer	II Naam van kleurstof	III Voorwaardes en perke (mg/kg)
"Kersies in stroop verpak, heel of halwe, met pitte of ontpit	45430	Eritrosien BS	GVP"

No. R. 2660

29 November 1985

REGULATIONS RELATING TO FOOD COLOUR-ANTS.—CORRECTION NOTICE

The following corrections to Government Notice R. 2152 dated 27 September 1985 are hereby published for general information:

- In regulation 2, delete the figure "75" in column III in both the English and the Afrikaans text; and
- in regulation 2, insert, in the correct alphabetical position, under the item "Fruit" in column 1, the following subitem together with the colour index number, name of colourant and conditions and limits stated opposite thereto:

I Foodstuff	Colour Index- number	II Name of colourant	III Conditions and limits (mg/kg)
"Cherries packed in syrup whole or halved and pitted or unpitted	45430	Erythrosine BS	GMP"

DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSKE**No. R. 2671****29 November 1985****WET OP SEEVISSERYE, 1973 (WET 58 VAN 1973)****WYSIGING VAN REGULASIES**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 13 van die Wet op Seevisserie, 1973 (Wet 58 van 1973), wysig ek, John Walter Edington Wiley, in my hoedanigheid van Minister van Omgewingsake en Toerisme, hierby die regulasies uitgevaardig kragtens die genoemde Wet, soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

J. W. E. WILEY,

Minister van Omgewingsake en Toerisme.

BYLAE

Tensy uit die samehang anders blyk, het woorde en uitdrukkings in hierdie regulasies dieselfde betekenis as die betekenis daaraan geheg in die Wet op Seevisserie, 1973, en die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde Wet, en beteken "die regulasies", die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1912 van 12 Oktober 1973, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1597 van 13 September 1974, R. 300 van 14 Februarie 1975, R. 1252 van 27 Junie 1975, R. 2281 van 28 November 1975, R. 2351 van 12 Desember 1975, R. 692 van 23 April 1976, R. 2210 van 26 November 1976, R. 2507 van 17 Desember 1976, R. 825 van 13 Mei 1977, R. 1799 van 9 September 1977, R. 2667 van 30 Desember 1977, R. 589 van 23 Maart 1978, R. 1499 van 21 Julie 1978, R. 1640 van 11 Augustus 1978, R. 16 van 5 Januarie 1979, R. 312 van 23 Februarie 1979, R. 1283 van 15 Junie 1979, R. 2407 van 26 Oktober 1979, R. 2507 van 5 Desember 1980, R. 1410 van 3 Julie 1981, R. 2483 van 13 November 1981, R. 2662 van 4 Desember 1981, R. 673 van 2 April 1982, R. 1630 van 30 Julie 1982, R. 2384 van 5 November 1982, R. 2624 van 3 Desember 1982, R. 15 van 5 Januarie 1983, R. 527 van 11 Maart 1983, R. 1036 van 13 Mei 1983, R. 1447 van 1 Julie 1983, R. 2201 van 30 September 1983, R. 2382 van 28 Oktober 1983, R. 2845 van 30 Desember 1983, R. 238 van 17 Februarie 1984, R. 430 van 2 Maart 1984, R. 888 van 4 Mei 1984, R. 1368 van 6 Julie 1984, R. 1775 van 17 Augustus 1984, R. 1949 van 31 Augustus 1984, R. 2438 van 2 November 1984, R. 2760 van 14 Desember 1984, R. 2871 van 31 Desember 1984, en R. 2064 van 13 September 1985.

1. Deur paragraaf (e) in subregulasie (1) van regulasie 19 van die regulasies met die volgende paragraaf te vervang.

"(e) Galjoen (*Coracinus capensis*) in die Republiek, uitgesonderd die hawe en nederstelling Walvisbaai—1 Desember 1985 tot 28 Februarie 1986."

DEPARTEMENT VAN VERVOER**No. R. 2668****29 November 1985****SEWE-EN-DERTIGSTE WYSIGING VAN DIE STAATSLUGHAWEREGULASIES, 1963**

Die Minister van Vervoerwese het kragtens artikel 22 van die Lugvaartwet, 1962 (Wet 74 van 1962), die Regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS**No. R. 2671****29 November 1985****SEA FISHERIES ACT, 1973 (ACT 58 OF 1973)****AMENDMENT OF REGULATIONS**

By virtue of the powers vested in me by section 13 of the Sea Fisheries Act, 1973 (Act 58 of 1973), I, John Walter Edington Wiley, in my capacity as Minister of Environment Affairs and Tourism, hereby amend the regulations promulgated in terms of the said Act, as set out in the Schedule hereto.

J. W. E. WILEY,

Minister of Environment Affairs and Tourism.

SCHEDULE

Unless the context otherwise indicates, words and phrases in these regulations shall have the meaning assigned thereto in the Sea Fisheries Act, 1973, and the regulations promulgated in terms of the said Act, and "the regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1912 of 12 October 1973, as amended by Government Notices R. 1597 of 13 September 1974, R. 300 of 14 February 1975, R. 1252 of 27 June 1975, R. 2281 of 28 November 1975, R. 2351 of 12 December 1975, R. 692 of 23 April 1976, R. 2210 of 26 November 1976, R. 2507 of 17 December 1976, R. 825 of 13 May 1977, R. 1799 of 9 September 1977, R. 2667 of 30 December 1977, R. 589 of 23 March 1978, R. 1499 of 21 July 1978, R. 1640 of 11 August 1978, R. 16 of 5 January 1979, R. 312 of 23 February 1979, R. 1283 of 15 June 1979, R. 2407 of 26 October 1979, R. 2507 of 5 December 1980, R. 1410 of 3 July 1981, R. 2483 of 13 November 1981, R. 2662 of 4 December 1981, R. 673 of 2 April 1982, R. 1630 of 30 July 1982, R. 2384 of 5 November 1982, R. 2624 of 3 December 1982, R. 15 of 5 January 1983, R. 527 of 11 March 1983, R. 1036 of 13 May 1983, R. 1447 of 1 July 1983, R. 2201 of 30 September 1983, R. 2382 of 28 October 1983, R. 2845 of 30 December 1983, R. 238 of 17 February 1984, R. 430 of 2 March 1984, R. 888 of 4 May 1984, R. 1368 of 6 July 1984, R. 1775 of 17 August 1984, R. 1949 of 31 August 1984, R. 2438 of 2 November 1984, R. 2760 of 14 December 1984, R. 2871 of 31 December 1984, and R. 2064 of 13 September 1985.

1. By the substitution of paragraph (e) of subregulation (1) of regulation 19 of the regulations for the following paragraph:

"(e) Galjoen (*Coracinus capensis*) in the Republic, with the exception of the harbour and settlement Walvis Bay—1 December 1985 to 28 February 1986."

DEPARTMENT OF TRANSPORT**No. R. 2668****29 November 1985****THIRTY SEVENTH AMENDMENT OF THE STATE AIRPORT REGULATIONS, 1963**

The Minister of Transport Affairs has, under section 22 of the Aviation Act, 1962 (Act 74 of 1962), made the Regulations in the Schedule hereto.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die Staatslughaweregulasies, 1963, soos afgekondig by Goewermmentskennisgewing R. 1974 van 20 Desember 1963, soos gewysig deur Goewermmentskennisgewing R. 397 van 20 Maart 1964, R. 2027 van 24 Desember 1965, R. 943 van 23 Junie 1967, R. 1031 van 26 Junie 1970, R. 2233 van 11 Desember 1970, R. 331 van 9 Maart 1973, R. 1258 van 27 Julie 1973, R. 1564 van 31 Augustus 1973, R. 1677 van 14 September 1973, R. 2443 van 21 Desember 1973, R. 774 van 18 April 1975, R. 142 van 30 Januarie 1976, R. 1479 van 20 Augustus 1976, R. 2512 van 24 Desember 1976, R. 2633 van 30 Desember 1977, R. 441 van 10 Maart 1978, R. 2544 van 22 Desember 1978, R. 2784 van 14 Desember 1979, R. 2820 van 21 Desember 1979, R. 351 van 22 Februarie 1980, R. 1992 van 26 September 1980, R. 2567 van 22 Desember 1980, R. 2628 van 19 Desember 1980, R. 1771 van 21 Augustus 1981, R. 2385 van 30 Oktober 1981, R. 2801 van 24 Desember 1981, R. 317 van 26 Februarie 1982 en R. 846 van 29 April 1983, R. 2603 van 2 Desember 1983, R. 302 van 24 Februarie 1984, R. 844 van 27 April 1984, R. 2851 van 28 Desember 1984, R. 59 van 11 Januarie 1985, R. 60 van 11 Januarie 1985 en R. 442 van 1 Maart 1985.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur in—

- Aanhangsel C paragraaf (d) die bedrag van R3 900 te vervang deur R4 150;
- Aanhangsel C paragraaf (a) die bedrag van R870 te vervang deur R990;
- Aanhangsel C paragraaf (f) die bedrag van R840 te vervang deur R850;
- Aanhangsel C paragraaf (g) die bedrag van R210 te vervang deur R180;
- Aanhangsel C paragraaf (h) die bedrag van R250 te vervang deur R180;
- Aanhangsel C paragraaf (i) die bedrag van R2 720 te vervang deur R2 790;
- Aanhangsel C paragraaf (j) die bedrag van R1 020 te vervang deur R1 260;
- Aanhangsel C paragraaf (k) die bedrag van R260 te vervang deur R160;
- Aanhangsel C paragraaf (mA) die bedrag van R160 te vervang deur R110.

3. Die regulasies in hierdie Bylae tree in werking op 1 Januarie 1986.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the State Airport Regulations, 1963, promulgated under Government Notice R. 1974 of 20 December 1963 as amended by Government Notices R. 397 of 20 March 1964, R. 2027 of 24 December 1965, R. 943 of 23 June 1967, R. 1031 of 26 June 1970, R. 2233 of 11 December 1970, R. 331 of 9 March 1973, R. 1273 of 27 July 1973, R. 1564 of 31 August 1973, R. 1677 of 14 September 1973, R. 2443 of 21 December 1973, R. 774 of 18 April 1975, R. 142 of 30 January 1976, R. 1479 of 20 August 1976, R. 2512 of 24 December 1976, R. 2633 of 30 December 1977, R. 441 of 10 March 1978, R. 2544 of 22 December 1978, R. 2784 of 14 December 1979, R. 2820 of 21 December 1979, R. 351 of 22 February 1980, R. 1992 of 26 September 1980, R. 2567 of 22 December 1980, R. 2628 of 19 December 1980, R. 1771 of 21 August 1981, R. 2385 of 30 October 1981, R. 2801 of 24 December 1981, R. 317 of 26 February 1982 and R. 846 of 29 April 1983, R. 2603 of 2 December 1983, R. 302 of 24 February 1984, R. 844 of 27 April 1984, R. 2851 of 28 December 1984, R. 59 of 11 January 1985, R. 60 of 11 January 1985 and R. 442 of 1 March 1985.

2. The Regulations are hereby amended by—

- The substitution of the amount of R3 900 in Annexure C paragraph (d) by the amount of R4 150;
- The substitution of the amount of R870 in Annexure C paragraph (e) by the amount of R990;
- The substitution of the amount of R840 in Annexure C paragraph (f) by the amount of R850;
- The substitution of the amount of R210 in Annexure C paragraph (g) by the amount of R180;
- The substitution of the amount of R250 in Annexure C paragraph (h) by the amount of R180;
- The substitution of the amount of R2 720 in Annexure C paragraph (i) by the amount of R2 790;
- The substitution of the amount of R1 020 in Annexure C paragraph (j) by the amount of R1 260;
- The substitution of the amount of R260 in Annexure C paragraph (k) by the amount of R160;
- The substitution of the amount of R160 in Annexure C paragraph (mA) by the amount of R110.

3. The regulations in this Schedule come into operation on 1 January 1986.

NOU BESKIKBAAR**VERSLAE VAN DIE APPELHOWE
VIR KOMMISSARISHOWE**

(In boekvorm)

1972-1974 (484 bladsye)

1975-1977 (338 bladsye)

Verkoopprys (AVB uitgesluit)

1972-1974: Plaaslik, R9,20; buitelandse, R10,90; posvry
1975-1977: Plaaslik, R7,40; buitelandse, R8,70; posvry

NOW AVAILABLE**REPORTS OF THE APPEAL COURTS
FOR COMMISSIONERS' COURTS**

(In book form)

1972-1974 (484 pages)

1975-1977 (338 pages)

Selling price (GST excluded)

1972-1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free
1975-1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIE			
R. 216	Ontwikkelingstrust en Grond Wet (18/1936): Verklaring tot oopgestelde gebied van sekere grond in die provinsie Oranje-Vrystaat vir die doel van verkryging deur die Suid-Afrikaanse Ontwikkelingstrust.....	1	10022
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 2670	Bemarkingswet (59/1968): Wintergraanskema: Verkooppryse van sekere wintergraanprodukte: Verbeteringskennisgewing	2	10022
R. 2672	Bemarkingswet (59/1968): Verbod op die invoer en uitvoer van somergraanprodukte: Wysiging.....	3	10022
R. 2673	do.: Verbod op die uitvoer van grondbone en sonneblomsaad.....	4	10022
Mannekrag, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 2643	Wet op Mannekragopleiding (56/1981): Mannekragopleidingskomitee vir die Bou-, Werktuigkundige en Elektriese Ingenieursnwerhede (Mynbou): Wysiging van Leervoerwaardes.....	4	10022
R. 2663	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Worcester en Wes-Boland: Wysiging van Hoofooreenkoms.....	5	10022
R. 2667	Werkloosheidversekeringswet (30/1966): Siektevoorrede.....	7	10022
Nasionale Gesondheid en Bevolkingsontwikkeling, Departement van Goewermentskennisgewings			
R. 2644	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972), en Wet op Gesondheid (63/1977): Regulasies betreffende bestraling en verkoop van bestraalde voedingsmiddels en skoonheidsmiddels: Verbetering van kennisgewing.....	8	10022
R. 2660	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies betreffende voedselkleurstowwe: Verbeteringskennisgewing.....	9	10022
Omgewingsake, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 2671	Wet op Seevisserye (58/1973): Wysiging van regulasies.....	10	10022
Vervoer, Departement van Goewermentskennisgewing			
R. 2668	Lugvaartwet (74/1962): Sewe-en-dertigste Wysiging van die Staatslughaweregulasies, 1963.....	10	10022

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION			
R. 216	Development Trust and Land Act (18/1936): Declaration as released area of certain land in the Province of the Orange Free State for the purpose of acquisition by the South African Development Trust.....	1	10022
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices			
R. 2670	Marketing Act (59/1968): Winter Cereal Scheme: Selling price of certain winter cereal products: Correction notice.....	2	10022
R. 2672	Marketing Act (59/1968): Prohibition of the importation and exportation of summer grain and summer grain products: Amendment.....	3	10022
R. 2673	do.: Prohibition of the exportation of groundnuts and sunflower seed.....	4	10022
Environment Affairs, Department of Government Notice			
R. 2671	Sea Fisheries Act (58/1973): Amendment of regulations.....	10	10022
Manpower, Department of Government Notices			
R. 2643	Manpower Training Act (56/1981): Manpower Training Committee for the Building, Mechanical Engineering and Electrical Engineering Industries (Mines): Amendment of Conditions of Apprenticeship.....	4	10022
R. 2663	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Worcester and West Boland: Amendment of Main Agreement.....	5	10022
R. 2667	Unemployment Insurance Act (30/1966): Illness benefits.....	7	10022
National Health and Population, Department of Government Notices			
R. 2644	Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972), and Health Act (63/1977): Regulations governing irradiation and sale of irradiated foodstuffs and cosmetics: Correction of notice.....	8	10022
R. 2660	Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations relating to food colourants: Correction notice.....	9	10022
Transport, Department of Government Notice			
R. 2668	Aviation Act (74/1962): Thirty-seventh Amendment of the State Airport Regulations, 1963.....	10	10022